

بیرتۆلد پریشت

هه‌لاوێرد و ریسا

وه‌رگێر: خالید خاکی

مرۆقهكان:

بازرگان

رئۆنۆین

کرێکار

دوو پۆلیس

خاوهنی کاروانسهرا

قازی

ژنی کرێکار

سههک کاروانی دووههم

دوو یاریدهری قازی

دهورگير هکان:

چيرۆكى ئەم را
باسى سەفەرى ئەكا
زالمىك و دوو چەوسىنراو
پىكەوه
ئەپيون ئەم رىگا
ورد بېرواننە كردهوه و بىر و را
به سەيرى بزنان، هەرچەن ئاساييه.
مينا بەراوردكارىكى وشيار و وردبين
به گومانەوه ئەروانين
تا وەكو بزانيان
ئەوهى به تايهت بووه به باو
پىويسته ياخۆ
هەر بۆ ناوه و داو
لەم چاخه ئالۆز و بى بەزەبيهدا
كه هەر مرۆقه و
نه زانانە
مرۆقايەتى له دار ئەدا
هەگه وشيار نەبين و
كەمتەر خەم بين
كلوومان با ئەيبا.

1

رقەبەراپەتى له بياپانا

كاروانىكى بچووك، به پەله خەرىكى تىپەر بوون له بياپانە.
بازرگان: (روو له دوو هاوړيكه، رى نوين و كړىكار كه بارهكانى به كۆلهويه)
زوو بن خوږيانه، ئەبى تا دوو روژى تر به هان بگهين، چون به هەر لهونى بى
ئەبى روژى زووتر بگهين (روو له بينهران) ئەز كارل لانگمانى بازرگانم و ئەچم
بۆ ئورگا تا له دوا وت و وىژ سەبارەت به وەرگرتنى مافىكى تايهتدا بەشدارى
بكەم. رهقبيهانم به دوامۆن. هەر كەسى زووتر بگات ئاوا ئەوه گۆدەباتهوه. به
چستى و چالاكى ئى كه له خۆم نيشان داوه و به زورىك كه بۆ هاوړىكانم هيناوه،
رىگهى ئەم سەفەرم هەتا ئيره له ماوهيهكى نزيك به نيوهى ماوهى پىويست
پىواوه. به لām سەد مخابن كه رهقبيهانم شەل و گوڤ نين و ئەوانيش پى به پى
من هاتوون. (به دوربين چاو له پشت سەرى خۆ ئەكات) چاوتان لى به؟! ديسان
خەرىكن پيمان ئەگەنهوه. (روو له رى نوين) ده زوو به ئەو كړىكاره نەختى
بجوولينه. من تۆم هەر بۆ ئەوه به كرى گرتووه كه دهنوكت به سەر ئەوو بى.

به لآم وا دياره ئيوه ئەتانەوئ من مآل ويران كەن و به خەرجى من بو خۆتان پياسە بكن، ئەزانى سەفەريكى وا چەنى تئ ئەچئ؟! هەلبەت ، خو پارەكەى له گيرفانى ئيوه دەر ناچئ! به لآم به بزانى! هەگە بتەوئ ئاوا خو بخلافينى و كآلو كەيتە سەرم له دايرەى ئيشى ئورگا شكاتت لئ ئەكەم. جا كەيفى خۆتە.

رئ نوين: (روو له كريكار) نەختئ پا هەلگرە.

بازرگان: (لاسايى رئ نوين ئەكاتەوه) نەختئ پا هەلگرە، پا هەلگرە. ئەم لاژە لاژە چيبە؟ بەم دەم دريژ كەردنەوتە ديارە كە قەت نابيتە رئ نوينىكى باش. چاتر و ابوو رئ نوينىكى گرانترم بگرتايئ. مردووت مرئ سات لەگەل سات زياتر ليمان نزيك ئەبنەوه. دە دەى بيرازىكى ئەو تەووزەلەم بو بكة! ناخ.... من لايەنگرى ليدان نيم به لآم له هەل و مەرجىكى وەها ناسكا كوتەك لەبەهەشتەوه دئ. هەگە پيش له رەقيبەكانم نەگەم مآل ويران ئەبم. براكەتت بو كريكارى هەلبزاردوو. دوانى پيا نئ. خزمته، كەس و كارته، بويه لئى نادەى. من ئيوه باش ئەناسم. دلتان پيوه بئ باش ئەتوانن تورە بن و زگ يەك هەلدرن. زوو به بيده بەر شەق ئەگينا خۆت ئەدەمه بەر شەق و دەرت ئەكەم.

كريكار: (روو له رئ نوين) ليم دە. ليم دە با دەرت نەكا. به لآم زور توون ليم مەدە. ئەگينا تەواو له پا ئەكەوم.

(رئ نوين له كريكار ئەدات)

چەند دەنگ: (له پشت شانۆوه) هۆ راوەستن. پرسيارىكمان هەيه. ئەرئ ئەمه ريگەى ئورگايە؟! هۆ.... هۆ.... راوەستن. كارىكمان پينانە. پرسيارىكمان هەيه.... ئەرئ ئەمه....

بازرگان: (بئ ئاوردانەوه) ون بن! دەك شەوه بتانباتەوه دە هەنگاو هەلگرن دەى ، چ لاتە لاتەكتانە؟! سئ روژە رايان ئەكيشم. دوو روژى به جنيو و ليدان، روژى سيهەميشيان به دلدانەوه و بەلئن پيدان. با بگەين به ئورگا جا حالبيان ئەكەم. رەقيبەكانم هيشتا هەر پئ به پئى ئيمە دئ. به لآم شەو، ئەو كاتەى ئەوان له خەوى شيرينان من رئ ئەبم و پيشيان ئەكەوم. روژى سيهەم ئەگەمه قوناغى هان. روژئ پيش له رەقيبەكان روژى پيش له هەمووان . (گورانى ئەلئ)

شەو و روژم لئك گري دا

ريگەى دژوارم خيرا پئوا

به زەبرى نەقيزە و تئ هەلدان

وه پيش كەوتم وەك مەردان

با بيدهسەلات دوا كەوئ

مافى زوردارە سەر كەوئ.

2

كۆتايى ريگەى پر له ريبوار

بازرگان: (نزيك هان كەوتونەتەوه) ئەمه ناوچەى هانە. خوايه گيان شوكرئ تو پئى گەهيشتم. ئەنجام روژئ كەوتمە بەر رەقيبەكانمۆ. پياوهمانم هيلاك و ماندوون و جيا لەو هەش، زور رقيان له من هەستاوه. هەرچەن باش هاتن به لآم پياوى مەيان

رهوشتی خۆت بگۆری. چون هاكاو دیتت ناچار بووین زیاتر كهوینه خۆ و زیاتر پهلمان بئ. ئەمەیش له مروڤیكى باش ناچئ. ئەو ناوچهیهش كه ئەچین چۆلگهیهكى قافر و پان و بهرینه. ئاگادار به نهكا له ناوختا دهستی خۆی بوهشیئ. تو مروڤیكى باشی. مزیشت زیاتره و كوئیش ههناگری و چ بهلگهیهك لهمه قورس و قایمتره كه ئەو رقی لیت بئ. یانی هەر ئەمه ئەبیته بنه‌مای رق و قینی ئەو. جا به رای من ئەكهی زۆر خۆتی لئ نزیك مهكهو. من بو تۆمه (رئ‌نوین له درگایه‌كى ئاوه‌لاوه ئەچیته حهوشه. بازرگان به ته‌ئى دانیشتوه.) ئەوانه زۆر سه‌یرن.

(بازرگان بیده‌نگ دانیشتوه. رئ‌نوین هەر لهو نزیكه‌دا ئاگاداری كرێكاره كه خه‌ریكى به‌ستنی بارگه و بنه‌یه. پاشان دانه‌نیشئ و سیگاری ئەكیشئ. كرێكار كاتئ كارمه‌كه‌ی دوا‌ی دئ دانه‌نیشئ. رئ‌نوین تووتن و كاغەزى پى ئەدا و ده‌ست ئەكەن به وت و وێژ)

كرێكار: بازرگان هه‌میشه ئەلئ هه‌گه نهوت له زه‌وى دهر‌بینن خزمه‌تێكى گه‌وره به مروڤایه‌تى كراوه. هه‌گه نهوت دهر‌بینن، لیره هیلئ ئاسن دروست ئەكړئ و هه‌موو ژيانیان پر ئەبئ له پیت و به‌ره‌كه‌ت. بازرگان ئەلئ لیره هیلئ ئاسن ساز ئەكەن. ئەى ئەو كاته من بو به‌رئ چوونى خۆم و ژن و منالم چى بكه‌م؟! **رئ‌نوین:** خه‌فه‌ت مه‌خۆ. به‌م زوانه هیلئ ئاسن دروست نابئ. من و تو نایب‌بینن. ئەلئ كاتئ نهوت دۆزرايه‌وه باسى ناكەن و ئەيشارنه‌وه. كه‌سئ كه كانیه‌كه، ئەو كانیه‌ی كه نهوتی لئ دینه‌ده‌ر ئەبه‌سه‌ئ، مافی وسكوت وهر‌ئەگړئ یانی پارهى دهمكوت كردنى خۆ وهر‌ئەگړئ. ئەم بازرگانەش هەر بو ئەمه وا به په‌لمه‌یه. نهوتی ناوئ، مافی وسكوتی ئەوئ.

كرێكار: تئ‌ناگه‌م.

رئ‌نوین: هه‌یچ كه‌س تئ‌ناگات.

كرێكار: لیره به‌دواوه ئەگه‌ینه چۆلگه و رئ‌ ناخۆشتر ئەبئ. خوا بكا تا ئا‌خت لاقه‌كانم له دوم بئ.

رئ‌نوین: د‌لنیا به. زۆریش سه‌خ‌لەت نیه.

كرێكار: ئەم شوینه رێگر و جه‌رده‌ی لئ‌نیه؟! **رئ‌نوین:** ئەبئ ئەم روژی هه‌مه‌له باش وریا بئ. له‌م ده‌ور و به‌ره گشت چه‌شنه مروڤیكى لئ‌یه.

كرێكار: پاش ئەمرو چى؟

رئ‌نوین: له چۆمى میر mir كه تئیه‌رین، ته‌واوه. به قه‌راغ چالاوه نهوته‌كانا ئەروین.

كرێكار: تو رێگاكه باش ئەزانئ؟! **رئ‌نوین:** ئەى چۆن. (بازرگان ده‌نگیان ئەبیسئ. ئەچیته پشت درگاكه و كوئیان لئ ئەگړئ)

كرێكار: په‌رانه‌وه له چۆمى میر گ‌رانه؟

رئ‌نوین: له‌م وهرزه‌دا نا، به‌لام هه‌گه ئاومه‌كه‌ی بئته سه‌ر گشتئ دانه‌تئینئ.

بازرگان: به راستی خهريکه لهگه‌ل کريکار قسه نهکات. پيکهوه وت و ويژ نهکهن. سيگار نهکيشن.

کريکار: دهی نهگهر وا بي چون مروّف نهپهريتهوه؟

ري نوين: ههموو ههشت روژه ، تا ههشت روژ سهور نهکهي. پاش ههشت روژ مهترسي ناميني و نهپهريتهوه.

بازرگان: دهک موبارهک نهبي. دانيشتووه مۆجگاري نهکات که پهلهی نهبي و گياني نازيزی تووشي مهترسي نهکات. نه م کابرا جي مهترسي به. نهو پياوه نييه که به قازانجي من بي و پچي. لهمه خراپتريشی لي نهوشنيتهوه. بهم لهونه بي نهوان دووانن و من تاقي تهنيا خوم. نهبي ههرچي زووتر بهره لای کهم. (نهچيته ههوشه و لنيان نزیک نهبيتهوه) پيم گوتي بزانه بارهکان باش بهسراون ياخو نا. (له باريک نههوي تا پهتهکهی بپچري) نهمه چ بار بهستنيکه؟ ههگه پهتهکهی بپچري نهبي روژي به لايهوه راوهستين. تويش ههلبهت نهمهت زور پيخوشه. راوهستان. نا؟!

ري نوين: کي نهلي من راوهستانم پيخوشه؟ نهوسا پهتهکهيش ههتا به زور لي نههوي ناپچري.

بازرگان: ئي؟ ئيستا چهنه وه چهنه لهگه‌ل نهکهي؟! پهتهکه چرا يان نهچرا؟ ههگه پياوی چاو بېره ناوچاوم و بلئ نهچرا. تو جي متمانه نيت. نابي متمانهت پي بکهه. ههلهم کرد که به دهمتو پيکههيم. نيوه و مانان بو نهوه نابن. ري نوين که نهتواني جي قهیر و حورمهتی هاوريکاني بي به کاری من نايهت. وا دياره تو بو کريکاري خولقاوی. تو به پي بهلگه، کهسهکاني ترم لي هان نهدهی. ري نوين: بهلگه؟! کام بهلگه؟!

بازرگان: بهلي؟! زورت پيخوشه بزاني؟! ده باشه ، تو دهرکراي!

ري نوين: بهلام نيوه ناتوانن له نيوهی ري دا دهرم بکهه.

بازرگان: ناتوانم؟! زور باش نهتوانم و نهبي زوريش مهمنونم بي که له دايرهی ئيشی ئورگا شکايهتت لي ناکهه. وهره ، نهمهيش مزی تو، بابيهتی نهو ريگهي که پياومانه. (بانگ له خاوهنی کاروانسرا نهکات) کاروانسرادار! (خاوهن کاروانسرا دي)

بازرگان: نيوه شايد بن. مزهکهه پيداوه (به ري نوين) ههر ئيستا پيت نهليم وا چاکه له ئورگا نهتبينهوه (چاوي به سهرتاپايا دهخشيئي) قهت نابي به هيچ کاره (لهگه‌ل کاروانسرادار دهچنه ژوورهکهی تر) ئيستا ري نهکهي. ههگه مهترسيهک هاته ري. نيوه ئاگادار بن که من و نهو پياوه (ئيشارمت به کريکار نهکات) پيکهوه رويشتين (خاوهنی کاروانسرا به ئيشارمتهی دهست و سهر رادهگيهنی که له قسهکاني نهو تي نهگههيشتووه)

بازرگان: (دانهچلهکي) تي ناگات! که واته هيچکهس ليره نييه که بزاني روم له کوئ کردوه. خراپتر له گشتي نهمهيه که نه م چاوبرسيانهيش باش نهزانن که شايدنيکمان نييه. (دانهيشی و نامهيهک نهووسي)

ری نوین: (روو له کریکار) ههلم نهوه بوو که له لای تووه دانیشتم. باش ناگادار به. نهم کابرایه نیجگار ناجسنه (قومومهکهی پی نهدات) نهم ناوه پاشهکهوت خه. دایشاره. ههگه ری ههله کهن تو چون دهرهقهتی دی، حهتمن ناوهکهت لی نهستینی. وهره با پیت بلیم له کوپوه برۆن.

کریکار: وا چاتره که نهلیی. نابی بزانی که من و تو پیکهوه قسه نهکهن. ههگه دهرم کات مالویران نهیم. نهتوانی مزهکهیشم نهدات چون به پیچهوانهی تو من نهندامی هیچ ریخراوهیهک نیم و ناچار نهبی گشتی قهبوول بکهه.

بازرگان: (به خاوهن کاروانسرا) نهم کاغزه بهن بهو کهسانهی که سبهینی نهگهنه نیره و بهرمو تورگا دین. لهمهولا تهنیا کریکارم لهگهله.

خاوهن کاروانسرا: (سهر رائهوشینی و کاغزهکه وهرنهگری) بهلام خو نهو ری نازانی.

بازرگان: (لهگهل خو) که واته له قسهکانمان حالی نهبی. پیشتر گهرهکی نهبوو حالیی! نهزانی چی بکات. نایهوی لهم کارانهدا بیی به شایهد و خو تووشی گیره و کیشه کات (به خاوهن کاروانسرا توند) ریگهی تورگا به کریکارهکهم پیشان ده. (خاوهن کاروانسرا نهچته لای کریکار و ریگهیکهی پی نیشان نهدا. کریکارهکه چهند جاری به پهله سهر رائهوشینی)

بازرگان: نهزانم که شهر و قرهیهکم له پیشه (دهمانچهکهی دهردینی و پاکی نهکاتهوه و لهگهل کارهکهیا گورانی نهلی)

با بیدهسهلات دوا کهوی

مافی زورداره سهرکهوی

زهوی بو نهبی نهوتم باتی

کریکار بو نهبی بارم له کوول نی

چون زهوی و نهوت و کریکار و بار

ههموو خولقاون بو خزمهتی زوردار

لهم جیهانهدا ریسا وایه

نیجگار جوان و پهسند و رهوایه

با بیدهسهلات دوا کهوی

مافی زورداره سهرکهوی 2

(نامادهی سهفهر ، دیته ههوشه) ریگهکه فییر بووی!؟

کریکار: بهلی گهورهم.

بازرگان: که وایه بو راوستاوی!؟ ری کهوه (بازرگان و کریکار نهروون، خاوهن

کاروانسرا و ری نوین چاویان لیدهکهن)

ری نوین: نازانم هاوریکهه ریگهکه فییر بوو یان نا، زور زوو ووتی: بهلی.

4

وتوویتز لهههریمیکی پر له مهترسیا...

کریکار: (گورانی نهلی) نهرووم بهرمو تورگا

هیچ لیم ناگری ریگا

هیچ جهردهیهک نابیتته ری گرم
وشکھزیش نابیتته بهر گرم
ئهرۆم بهرمو ئورگا
پاره وەر ئهگرم ،

(ئهگرم نان و چا) 2

بازرگان: ئهم کرێکاره چهنی بی خهمه. ئهم دهور و پشتته پره له جهرده، پره لهو
چاو برسپیانهی که چهنی ری له پیاو نهگرن کهچی ئهو گۆرانی ئهلئی (بگه
کرێکار) من ههمیشه رقم لهو ری نوینه بوو. روژی خوی توره ئهکرد ، روژی
کهوشهکانمی ئهلستهوه. پیاوی نهبوو جی متمانه بی.

کرێکار: بهلئی گهورهم (دیسان گۆرانی ئهلئی)

ریگهی ناخوشم ، تهق تهقه بهرده

دلم بی هیز و لهشم سر و سهرده

بهلام چهن خوشه گهیشتم به ئورگا

پاره وەرگرتن بو کرینی نان و چا.

بازرگان: چیهی و گۆرانی ئهلئی و کههفت سازه؟ رهنگه له جهرده و ریگر
نهترسی، ها؟ یاخو پیت وایه ههر چیهکیش لئ بستین خو هی خوت نییه و هی
منه. دهسا به تون ها؟

کرێکار: (گۆرانی ئهلئی) ژنهکهم چاوهریم ئهکا

منالهکهیشم له ئورگا

لهوی پاره وەرگرتنه و ...

بازرگان: بی برینهرو. نامهوی گۆرانی بلئی... ئاگات له دهنگی خوت نییه. دهنگت
ئهونه زله له ئورگا ئهبیسری. بهم لهونه گشت جهرده و ریگرهکانمان لئ کو
ئهبیتتهوه. سههینی که گهیشتم ئهونه گۆرانی بلئی ههتا لهبهرت ئهمینتهوه.

کرێکار: بهلئی گهورهم.

بازرگان: (که له پيشهوه ئهروات) ههگه بین و تهپ بدهنه سهرمان تهناهت
ساتیکیش داکوکی لهو چت و مهکه ناکات. له راستیدا وهزیفهیهتی که له کاتی
مهترسیدا وهک چۆن مال و گیانی خو ئهپاریزی وههائیش چت و مهکی من
پاریزی. بهلام ههرگیز کاری وا ناکات. چاوچنۆکانه... قسههیش ناکات. بهم شیوه
من نازانم چی له میشکیایهتی. بو وینه بو له دواي منهوه دئ؟ خو ریگاکه نهزانئ.
جیا لهوه ، من ئهبا بو کوئ؟! (ئاوریک ئهداتهوه و ئهبینی که کرێکار که به
دهسهیهک شوین پیکانیان لهسهه لهمهکان ئهسپریتتهوه) ئهوه چی ئهکهی؟

کرێکار: شوین پیمان ئهسپرمهوه.

بازرگان: ئهکرئ فهرمووی بو چی؟!

کرێکار: با جهرده و ریگر شوین پیمان ههلهنگرن.

بازرگان: ئئ ئئ که وا. بهلام ناشئ بزانه تو من بهرمو کوئ ئهیهی؟ وهره. وهره
پیشم کهوه. (بیدهنگ ئهرو. بازرگان لهگهل خو) لهسهه ئهم لمانه شوین پی باش
دیاره. له راستیدا وا باشتره بیسپرینهوه.

5.

له قهراغ چۆمى خورى مير.

كريكار: گهورم ههلهمان نهکردوو. ئهوش چۆمى مير. لهم وهرزهدا پهرينهوه دهگمهن نيبه، بهلام بهو مهرجهى كه ئاو ههلهنسابى. ههگه ئاوهكهى ههلسابى ئيجگار پر مهترسيه... (نزيك ئهبنهوه) ئاوهكهى زوره، وهكوشتى ئاوهكهى ههلساوه.

بازرگان: ئهبي پهرينهوه.

كريكار: بهلام ئهبي تا ههشت روژ راوهستين با بنيشينهوه ئهوسا به بي مهترسى ئهپهرينهوه... ئيستا لهوانهيه بمانخكيني.

بازرگان: ئهبي تاقي كهينهوه. ئيمه تهناوت روژيكيش ناتوانين راوهستين.

كريكار: مادام كه وههايه. ئهبي بواريك رهچاو بكهين، ياخو بهلمهى دهس خهين.

بازرگان: ئهمه زور ئهخايهني.

كريكار: ئاخو من مهله نازانم.

بازرگان: ئاوهكهى زور نيبه.

كريكار: (داريك ئهكا به ئاو ئاوهكهدا) قور بهسهرم . پهى نادا.

بازرگان: وا نيبه. با بجيته ئاو ئاوهكه مهلهيش فير ئهبي. كي له وشكاييا فيرى مهله بووه؟! تو نازانى . رهنكه هه نهيشزاني بو ئهچين بو ئورگا. ها؟ ئهزاني ههگه نهوت له زهوى دهرينين چ خزمهتيكى گهوره به مروفايهتى ئهكرى؟! ههگه چالوى نهوت ليدهن هئلى ئاسنيس دروست ئهبي و ههموو بار و دوخي زينيان ئهگوردري. نان بو گشت كهس دهس ئهدا. گشت ئهبنه خاوهنى جل و بهرگ و نان و پيخور و ههزار شتى تر. بهلام كي ئهبي ئهم كاره بكات؟ ئيمه! ههموو شتى پيوهندي بهم سهفهري ئيمهوه ههيه. نهختى بيري لى بكهوه. گشت خهلكى ولاتهكتهت چاويان بريوته تو و نيازهندي تووان و برشتى تون. تويهكى ئاسايى. ئهوسا تو ئهتهوى ههست به ئهركى سه شانى خو نهكهى؟!
كريكار: (كه تا ئيستا بهريزهوه گوئى داوه و سهرى بو لهقاندوو) من باش مهله نازانم.

بازرگان: دهى منيش گياني خوم ئهخهمه مهترسيهوه (كريكار به ريزهوه سهرى بو ئهلهقيني) هيج له كردهوت تى ناگهم، خاوهنى بيري و رايهكى ناپهسهندي. پيت خوش نيبه زووتر به ئورگا بگهى و لهوانهيه بهتوى هه نهگهى. هويشى ئهمهيه كه روژ مزى و له راستهقينهدا خوشت لهم سهفهره نايهت و تهنيا له بيري مزى خوتاي.

كريكار: (له قهراغ چوم راوهستاوه و دوو دلّه چبكهه؟!) گوراني ئهلى):

ئهم چومه ، ئيجگار خوره، گومه

مهله نازانم ، ئهترسيم، مهمكن لومه

دوو پياوين، پيكهوه راوهستاوين

يهك دوو دلين، يهك لى برواين

لى بروا نازايه، ئاخو وايه؟! دوو دل ترسنوكه

یهکیان چاوه رئی مامهله، نهوی تر چه پۆکه
 یهکیان سهر کهوتوو نهگاته نهو قهراغه
 نهم سهر کهوتنهی خو نهگاته بناغه
 نهوی تریان نهگاته مهترسیهکی تازه
 خهفه تیکی تری بو تهیار و سازه
 ناخو ههردووکیان ئازا و دلیرن
 ناخو ههردووکیان زانا و تیرن؟!
 سهه مخابن! لهو چۆمهی که ههردوو
 لی نهپه رینهوه زوو به زوو
 ناگه نه نهو بهر دوو سهر کهوتوو
 ئیمه و من و تو
 نین هاوسهنگ و هاوبۆ
 ئیمه سهر نه کهوین به لام
 تو دلشاد و من ههروام.

به لانی کهمهوه ئیزن به نیوه روژی پشوو بهین. نهز ماندووم. هیلاکم، با
 ماندوو بهتیم ده رچی نهوسا به لکوو بتوانم بهر یمهوه.
 بازارگان: من ریگهیهکی تریش نهزانم. ده مانچه کهم نهنیم به کهله کهتهوه و مهرج
 نه کهم که له ناوه که نهپه رینهوه (پالی پنه نهی و له گهل خو) به هوی پاره کهمهوه
 له جهردهکان زیاتر لهو ناوه خوره نهتر سینم (گورانی نهلی)
 وایش نهبی مروف چون سهر نه کهوئ
 قشکهزی و چۆمی خور نه نریته ژیر پی
 وانهبی چون مروف زال نهبی به سهر مروفا
 چون به چالای نهوت نهگا تا تهوafi کا

6.

نوردوگا

کاتی شهوه، کریکار که دهستیکی شکاوه، تی نهکوشی خیهوتی هه لادات. بازارگان
 دانیشتوو و چاوی لیده کات.

بازرگان: خو پیم ووتی. چون دهست له کاتی په رینهوه له چۆم شکاوه، نه مرو
 پیویست ناکا خیهوت هه لدهی (کریکار دریزه به کاره کهی نه دات) هه گه فریات
 نه کهوتایه تم نه خنکای (کریکار ههردوو خهریکی کاره) هه لیهت خوت باش نه زانی که
 من بهر پر سیاری نه به لایه نیم. نهو کوته داره له وانه بوو له منیش کهوئ. به لام لهم
 سهفه ردا نه به لا به سهه رتا هاتوو. من نیستا پارهی نه ختم زور پی نییه، به لام ههردوو
 بگهینه نوردگا، لهوی بانکی لییه، پارهت پی نه دم.

کریکار: به لی گهورم.

بازرگان: چ ولامیکی کورت و موخته سهه! وا لیم مور نه بیتهوه نه لی ی من دهستم
 شکاندوو. بوغزایی تر لهم کریکارانه له جیهانا نییه. (به کریکار) نهتوانی
 راکشی ی (دوو نه کهوینهوه و له سوچیک دانیشی) وا دیاره خو ی به قهه من به

بهش كردنى ناو

نهلف :

بازرگان: بۆ راوهستاوى؟

كريكار: گهورم ، رى كوتايى پى هاتووه.

بازرگان: دهى؟

كريكار: گهورم، ههگه ئهتهوى ليم دهى له باله شكاوهكهم مهده. من لهمه به دوا ريگاكه نازانم.

بازرگان: نازانى؟! مهگهر ئهو پياوه له قوناغى هان بوى رافه نهكردى؟!

كريكار: با گهورم.

بازرگان: كاتى پرسيارم لى كردى كه فير بووى يان نا، ووتت: بهلى

كريكار: بهلى گهورم.

بازرگان: بهلى و دهردى بيدهرمان، بهلى وسيل وسهرمتان ، فير نهبووى؟

كريكار: نا گهورم.

بازرگان: ئهى بۆ ووتت: بهلى!؟

كريكار: ئهترسام دهرم بكهى. تهنيا ئهوه ئهزانم كه ئهبي شوين چالاوئهنهوتهكان بگرين و برۆينه بهرو.

بازرگان: دهى رى كهوه.

كريكار: بهلام نازانم چالاوئهنهوتهكان له كوئين.

بازرگان: رى كهوه و ههولى ئهوه مهده كه كلاو كهيته سهرم. خووم باش ئهزانم كه پيشتريش لهم ريگهوه هاتووى.

كريكار: وا چاتر نيبه چاوئهنوارى ئهوانهى دواوه بكهين؟

بازرگان: نا، رى كهوه (دريژه به ريگهيان ئهدهن)

بى :

بازرگان: بهرموكوى ئهچى؟ ئهمه بهرموباكووره. روژههلات لهولاهويه (كريكار بهرمو روژههلات ئهروات) راوهسته. پيت وايه چيه؟! (كريكار راوهستى و سهرى دائهخات) بۆ تماشاي چاوئهنهوتهكانم ناكهى؟

كريكار: پيم وابوو روژههلات لهولاهويه.

بازرگان: قنگر و ماس به ومختى خووى! پيت حالى ئهكهم چون ئهبي رى نوينيم كهى (لى ئهدات) ئيستا ئهزانى روژههلات له كام لايه يان نا؟

كريكار: (ئهزيكىنى) لهو دهستهم مهده.

بازرگان: روژههلات له كام لايه؟

كريكار: ههولاهويه.

بازرگان: چالاهوتهكان!؟

كريكار: ئهوتان.

بازرگان: (رق ئهستور) ئهوتان!؟ بهلام تو خهريك بووى لهم لاهو برووى.

كريكار: نا گهورم.

بازرگان: ئى؟! كه واته لهم لاوه نه ئەرۆيشتى! (لى ئى ئهدات) لهم لاوه ئەرۆيشتى يان نا؟!

كړيکار: بهلى گهورم.

بازرگان: چالوهمكان له كام لان؟! (كړيکار بېدنگه، بازرگان به روالهت هيمن و لهسر خويه) تو خو هر ئيستا گوتت شويى چالوهمكان نهزاني، نهزاني يان نا؟! (كړيکار بېدنگه، بازرگان لى ئى ئهدات) نهزاني يان نا؟!

كړيکار: بهلى.

بازرگان: (لى ئى ئهدات) نهزاني يان نا؟!

كړيکار: نا گهورم نا.

بازرگان: ئاوهمكت بده به من (قومومهى كړيکارهكه وهرئهگرئ) ئيستا نهتوانم بلنيم كه ههموو ئاوهمكهى هي منه چون نيازت و ابوو بمبهى به ههلدا. بهلام من كاري وا ناكم. ئاوهمكت لهگل بهش نهكم. قومي خوت خورهوه پاشان رى نهكهوين (لهگل خو) ئاوا وا نه ئهبوا ليم دايهت (دريژه به رى ئهدن)

جيم :

بازرگان: پيشتر بيرهدا هاتووين. ئهمهش شوين پيمان.

كړيکار: كاتى ليره بووين هيشتا زور له رى دوروهو نهكهوتبووين

بازرگان: خيوتهكه ههلده، ئومان هيچ نهماوه (كړيکار خهريكى خيوته ههلدانه بازرگان به دزييهوه قومومهكهى خوى دهرئهينيى و ئاو نهخواتهوه و لهگل خو) نابتى بزاني هيشتا ئاوم ماوه. نهگينا به قهد دنكه جويهكى فامى بى من نهكوژئ هر ليم نزيك بيتهوه نهيكوژم (دهمانچهكهى دهرئهينيى و نهينيته سر نهژنوى، به دهنكى بهرز) خوژگه بمانتوانيايى بهلانى كهمهوه چالووه ئاوهمكهى پيشوومان بدوزيايهتو. ئهلئى تهنافيان خستوته دور ملم. مروث تاكهى نهتوانى به بى ئاو ههلكا.

كړيکار: ئه بى ئهو ئاوهى كه رى نوين پيدام پى دهم نهگينا بيتو بزنان كه من هيشتا زينووم و ئهو له توونيهتيا خهريكه نهخنكى، بى سى و دوو ئمبهن بو دادگا. (قومومهكهى ههلئهگرئ و نهچى بو لاي بازرگان. بازرگان ناکاو نهينيى كړيکار بهرانبهرى راوستاوه، نازانى كه ئاو خواردنهوهكهى نهى ديبوه يان نا، كړيکار نهيديبوه و به بى نهوهى هيچ بلئ قومومهكهى بو بازرگان رادهگرئ، بهلام بازرگان كه لاي وايه كړيکار توره بووه و نيازى وايه به بهردىكى گهوره سهرى پانوكت، بهرز نههرينئ)

بازرگان: ئهوبهرده فرئ ده (كړيکار مهبهستى ئهو تى ناگات و ديسان قومومهكهى رادهگرئ. بازرگان به فيشهكى كړيکار سارد نهكاتوه) كه واته ههلم نهكردبوو، ده بمره، نه فامى كيوى، حهقى خوته.

8.

سروودى دادگا

دهورگيرهكان ههروهها كه شانؤ بو دادگا نهگورن سروود نهخوينن: له پاش خيلى جهردهكان، جهردهكان

نۆرهی ریساکانه، ریساکانه، ریساکان
 بی تاوان که خنکینرا
 دادگهرانن که خیرا
 له دهوری، خو دهماسینن، دهماسینن
 به تاوانبار دهیناسینن، دهیناسینن
 لهسهر گۆری پیاوی کوژراو
 شههید کردنی مافی بو دراو
 ئهرکه لهسهر شانی دادگهران
 ئهوانهی که یاسایان ئهیبته ههسان
 بو تیز کردنی چهقوی سههلاخهکان
 برواننه ئهم لاش خوورانه
 ئهم خویرییه سهر شوورانه
 ئهم بی شهرمه مرووف کوژانه
 که یاسا مهتریز و ههشارگهیانه
 ئهوهی که فهوتاه و نهماوه
 ئهوهی که لیتان دزراوه
 له توی کاغزیکهوه ئالاه
 که یاسایانی لهسهر نووسراوه.

9

دادگا

رئ نوین و خیزانی کریکاری کوژراو، له ژوورمه له هۆلی دادگا دانیشتون.
 ر ئ نوین: (به ژنهکه) ئیوه خیزانی ئهو رحمهتیهن؟ من ئهو ر ئ نوینهم که
 میردهکهتانه دامهزراند. بیستومه که له محاکمههه، داوای سزای بازرگان و
 جویرانی زهرهتان کردوه. به پهله هاتم چون بهلگهی قایم ههیه که میردهکهت
 بی تاوان کوژراوه. ئهوتاه له گیرفانم دایه.
 خاوهنی کاروانسهرا: (به ر ئ نوین) بیستم که بهلگهت له گیرفانایه. ههگه وایه
 ئامۆژگاریت ئهکهه: له گیرفانتی دهر مههینه.

ر ئ نوین: یانی ئهلهی بهیلم ئهو ئافهته ئاومید و دهم به تال گهریتهوه؟

خاوهنی کاروانسهرا: ئهی ئهتهوی ناوت له لیستهی رهشا بنووسن؟

ر ئ نوین: سهبارت به ئامۆژگاریهکهت سپاست ئهکهه. بیری لی ئهکهمهوه. ()
 ئهندامانی دادگه دانهنیشن، ههروهها بازرگانی قهتلگهر و کهسانی کاروانی
 دووههم و کاروانسهرا دار)

قازی: کوبوونهوهی دادگا به پنی یاسایه. خیزانی کریکاری کوژراو! تو بلئ بزانی.
 ژن: میردهکهی من چت و مهکی ئهم ئاغای له وشکهزیی یاهی ههگرتهبوو.
 نهختیکیان مابوو به کۆتایی سهفهریان که ئهم ئاغا به دهمانچه ئهوی کوشت.
 ههرچهن ئهزانم که میردهکهه تازه زینوو نابیتهوه، بهلام داواخوازم سزای خراپهی
 ئهم کابرایه بدرئ.

قازی: که واته لهگهڵ زۆر شتا ئەسازا؟ وەلام بدمنەوه و زۆریش ولامهكانتان هەلمە سەنگینی، راستەقینە هەتاوه و ئەوهی بەری پێ بگری شێره بەفرینهی بەر تاوه. راستەقینە له ئەنجاما هەر خۆ ئەنوین.

رئ نوین: من تەنیا تا قوناغی هان لهگهڵیان بووم.

خاوهن کاروانسەرا: (لهبەر خۆیهوه) ئافەرین بۆ رئ نوین، ولامیکی جوانی داوه. قازی: (روو له بازارگان) ناخۆ لهوه به دوا کاریکتان کردووه که رقی کریکار وەها هەلسی که هێرشتان بۆ بینی؟!

بازارگان: نا، له لایەن منەوه ئەر خایەن بن.

قازی: که وایه گوێ راگرن بزائن ئەلیم چی. ئیوه نابێ روالهتی خۆتان وەها کز و بێدەسەلات نیشان دهن. ئەمه ریگهی نییه پیاو! ههگه ئەوهن باش و میهرهبان بوون ئەهی کریکار مەکتان ماخۆلهی بوو رقی لیتان بی؟ ئیوه تەنیا بهو شیوه ئەتوانن بیسەلمینن که کار مەکتان بۆ داکوکی له گیانی خۆتان بووه که بتوانن بیسەلمینن که کریکار مەکتان رقی لیتان بووه.

بازارگان: ئەبێ دیانی پیمانیم که من جاری لەوم دا.

قازی: یانی پیتان وایه که هەر بهم لیدانه کریکار مەکتان وەها رقی هەلسا؟

بازارگان: نا. کاتی ویستی له چۆم نەپەریتەوه دەمانچهکەم نا به کەلهکەیهوه و کاتی پەرانهوش دەستیکی شکا و هەلبەت ئەمەیش تاوانی من بوو.

قازی: (بزەیهک ئەگری) یانی به رای کریکار.

بازارگان: (ئەویش به بزەوه) هەلبەت. چون له راستیدا ههگه من نهبووایهتم ئەخنکا. قازی: زۆر چاکه. پاش دەرکردنی رئ نوین، بوونه هۆی ئەوهی که کریکار رقی هەلسی، پێشتر لهوه چی (بنج برانه به رئ نوین) بۆ دەری ناخەن که ئەو کابرایه رقی له بازارگان بوو؟ ههگه به وردی بروانینه شتەکه ئەبینین که له بناغهدا سوروشتی یه، کاتی کەسی بهم مزه کەمه تووشی ئەم گشته مەترسیه ئەکەن و تەنانەت له بۆ کەسیکی تر دەسیکی ئەشکی و به خۆراییی تووشی مەترسی گیانی ئەکەن، سوروشتی یه که رقی لهو کەسهی تر بی.

رئ نوین: رقی لی نەبوو.

قازی: ئیستا چەن پرسیا رقی له خاوهن کاروانسەرای ناوچەهی هان ئەپرسین، بەلکوو بتوانی به ولامهکانی خۆ کەلێنهکان پر کاتەوه و بۆمان روون بێتەوه که بازارگان چۆن لهگهڵ پیاومەکانی جو لاوتەوه.

خاوهن کاروانسەرا: زۆر باشه.

قازی: ئەتەوی خەلکەکه چۆلی بکەن؟ پیتان وانی یه که کەسپ و کارتەن تووشی زیان بی ههگه راستەقینەهی مەسەلهکه بدرکینن؟

خاوهن کاروانسەرا: نا جەنابی قازی، پتیویست ناکا.

قازی: هەر چۆن پیتان خوشه با وایی.

خاوهن کاروانسەرا: ئەو تەنانەت تووتتی به رئ نوین دا، مزەکەیشی به ئەواوی پێ دا. لهگهڵ کریکاریشا هێمانه ئەجو لایهوه.

قازی: قوناغی ئیوه دوا مەلبەنی ئەم ریگهیه؟

خاوهن کاروانسەرا: بەلێ، پاش ئەویش چۆلگەیی هان دەست پێ ئەکات.
قازی: کەوا. یانی هێمنایەتی بازرگان زۆرتر بە هۆی بار و دۆخی تاییبەتەوه بوو و
بێ گومان کەم خایەنیش بوو. بە زاراوه تاکتیکی گشتمان ئەزانین کە لە شەڕیشدا
هەروەها بوو، ئەفسەرەکانی ئێمە ئەمەیان زۆر بەلاوه گرینگ بوو کە هەرچی بە
بەرە نزیکتر دەبوونەوه لەگەڵ سەربازەکانیان مێهرەبانتر بن و کردەوهیان
مروڤانەتر بێ. بەلام ئەم شیوه مروڤایەتیە زۆر پەسند و بەکار و جیگر نی.یه.
بازرگان: بۆ وینە کاتی رێ رویشتن هەر گۆرانی ئەووت بەلام هەر کە
دەمانچەکەم نا بە کەلهکەیهوه تا لە ئاوهکە بپەریتەوه ئیتر نقی دەر نەهات.
قازی: کە واتە بە تەواوی رقی هەلسا بوو و هەلبەت تێگەشتنی ساکاره. یانی
دیسان وینەیهک لە شەڕ هەلبژیرین. لەویش ئەکرا تێبگەین کە بۆ سەربازەکان
ئەهاتن و ئەیانووت: بەلێ، شەڕ شەری ئێوه بەلام ئەوهی کە بە شەڕ دێ و
ئەکوژرێ ئێمەین. کریکاریش ئەیتوانی بە بازرگانی ووتبێ: مامەلەیی تۆیه و
ماندوو یەتیەکەیی بۆ منە.

بازرگان: ئەبێ ئەوهش بلێم کە کاتی ریمان لێ ون ببوو ئاوی قومقومهکەیم لەگەڵیا
بەش کرد. بەلام ئەموست ئاوی قومقومهکەیی خۆم بە تەنیا پخۆمهوه.

قازی: ئەکرێ بلێن ئێوهی کاتی ئاو خواردەوه دیتوو؟

بازرگان: لام وابوو کە دیتومیەتی. کاتی کە بە بەردەکەوه بەرەولای من هات زانیم
کە رقی لێمە. کاتی بە چۆلگە گەشتین شەو و رۆژ گۆی قولاغ بووم بەم بروا
گەشتبووم کە لە هەوهلێن دەر فەتا هێرشم بۆ ئەهینێ. هەگە من ئەوم نەکوشتایێ
ئەو منی ئەکوشت.

ژن: ئەمەوێ شتی بلێم، هەر ناگونجی مێردەکەم هێرشی بۆ ئەو بردبێ. لە تەواوی
ماوهی ژیانیا هێرشی بۆ هیچ کەس نەبردوو.

رێنوین: لەسەر خۆ بن. بەلگەیی بێ تاوانیی ئەو لە گیرفانمایه.

قازی: ئاخۆ ئەو بەردەیی کە کریکارهکە بەوه هەر شەهیی لیکردن دۆزراوتەوه؟
سەرەک کاروان: ئەم کابرا (ئیشارەت بە رێنوین ئەکات) لە چنگی کریکارهکەیی
دەر هینا (رێنوین قومقومهکە نیشان ئەدات)

قازی: ئەمە هەر ئەو بەردەیه؟

بازرگان: بەلێ.

قازی: دلنیا کە هەر ئەو بەردەیه؟

بازرگان: بەلێ. خۆیەتی. دلنیا کە هەر ئەو بەردەیه.

رێنوین: دە بزانه چی تیایه (ئاوی قومقومهکە ئەرێژێ)

هاوکاری هەوهلێ قازی: وا دیاره کە هەر لە بیری کوشتنی بازرگانیشا نەبووه.

رێنوین: (بە خیزانی کریکار) چاوت لێیه، تووانیم بیسەلمینم. بێ تاوان بوو.
هەلاوێرد تووانیم بیسەلمینم کە بێ تاوان کوژراوه. رووداوهکە وهها بوو کە کاتی
رێ کەوتن لە دوا مەلێبەند قومقومهکەیی خۆم پیندا. خاوهنی کاروانسەرايش ناگاداره
و ئەمە هەر ئەو قومقومهکەیی خۆمه.

خاوهن کاروانسەرا: (لەگەڵ خۆ) گۆی درێژی نەفام. لە خۆی شتیوان.

قازی: عهقل نایبیرئ (به بازرگان) که وابوو ویستویهتی ئاوتان پی بات!

بازرگان: ئهبعی بهرد بووبی.

قازی: نا. بهرد نهبووه. ئهوهتا. خوتان چاوی لی بکن. قومقومیه.

بازرگان: بهلام من له کوپوه ئهشیا بمزانیایی که بهرد نیه و قومقومیه، چ

هویهکی بوو که ئاو به من بات. خو من برادری ئهو نهبووم.

رئ نوین: بهلام ئاوی پیدا.

قازی: بهلام بو ئاوی پیدا؟ بو؟

رئ نوین: لام وایه بو ئهوهی که هستی به توونیتهی بازرگان کردبوو (قازییهکان

بویهک بزه ئهگرن) بو ئهوهی یاسای مروقایهتی وایه. له بو مروقایهتی (قازییهکان

دیسان بو یهک بزه ئهگرن) یا خو له رووی گهوجایهتیوه. چون لام وایه

دوژمنایهتیکی لهگهل بازرگان نهبوو.

بازرگان: که وایی ئهبعی زور گهوف بووبی. من دهستم شکاندبوو. لهوانیه قهت

خاس نهبوایهتهوه. بهو دهسته شکاوهوه سوروشتییه کا بیهوی توله بکاتهوه.

رئ نوین: سوروشتییه؟!

بازرگان: ئهی به مزیکی کهمهوه پی به پیی من ئهشیا بههاتیی. منی که ئهو

گشته پارم ههیه. ههرچهن ری بو ههر دووکمان سهخلت بوو.

رئ نوین: باشه ئهم شتانهیش ئهزانی.

بازرگان: کاتی که هیلاک بوو لیم دا.

رئ نوین: که ئهمهیش ههلهیه.

بازرگان: ههگه بلین کریکار نهیویستوو له ههوهلین دهرهتا من بکوژی وهک

ئهوه وایه که بلین عهقلی نهبووه.

قازی: یانی مهبهستان ئهمهیه که مافی خوتان بوو که پیتان وایی که ئهو کریکاره

ئهی لهگهلتانا دوژمن بی. بهم شیوه رهنکه مروقیکی باش و بی نازارتان کوشتی.

ئهویس لهبهر ئهوهی که نهتان ئهناسی و نهتان ئهزانی که باش و بینازاره. ئهم

مهسهله هندی جار بو پولیسهکانمان روو ئهدات. ئهوانیش بهرهمهتاقمی دهسریژ

ئهکن. تاقمی خویشاندهران و چهنا مروقی به تهواو مانا ئاسایشخواز تیا ئهچن.

تهنیا لهبهر ئهوهی که پولیسهکان تی ناگهن که ئهم خهلهکه نایانهوی ئهوان ونجر

ونجر بکن. له راستهقینهدا پولیسهکان گشتیان له ترسا تهقه ئهکن. ئیوهیش

مهبهستان ئهمهیه که نهتان ئهتوانی بزنان که کریکار لیرهدا ههلاویرده.

بازرگان: مروف ئهبعی به پیی ریسا بجوولیتهوه نه ههلاویرد.

قازی: بهلی، گرینگ ئهمهیه. کریکار بو ئهبعی به کهسیکی وهها که ئهو گشته

نازار و چهرمهسریی دابوو ئاو بات؟

رئ نوین: هویهکی عاقلانهی نهبووه!

قازی: (گورانی ئهلی)

ئهمه ریسا، چاو به تولهی چاو، باش بزانه

ئهوهی چاوهروانی روودانی ههلاویرده، نهزانه

مروقی عاقل رابینی ناکا

دوخی تاییهتی بازرگان، به بریار دان به بی توانی بازرگان و بوش و به تال
ناسینی شکایهتی خیزانی کریکار، کوتایی به باسهکه دیت و پهروهنده نهبسی.
دهورگیرهکان:

باسی ئەم سەفەرە و ئەم رێ
بەم لەونە کوتایی پێ دێ
نازیزهکان! خۆتان
چۆنیهتی رووداو هکانتان
هەم بیست و هەم دیتان
دیتان که چی و بو چی سوروشتی ئەنۆینی
لە گشت هەل و مەرجیکا چۆن خۆ دانەسهپینی
لای نۆوه خۆش بەلام نازیزهکان
بە نامۆی بزانی ئەوهی سەیر نییه لاتان
بە دهگمەنی دانین ئەوهی ئاساییهپیتان
ئەوهی ریسای ناوه
لە لاتان داب و باوه
بە پێوانه‌ی مروقایهتی هه‌لیسه‌نگین
بە سەر بهستی و نازادی بینه‌خشین
هه‌گه داب و نه‌ریتی ناشایسته‌ستان دی
بو فهوتاندنی
به‌لادا بکه‌ن چاکی مه‌ردایهتی.

کوتایی

1369/10/16

دوویات نووسینه‌وهی

1374/5/15

Filename: بئير تولد بريشت.doc
Directory: F:\Documents and Settings\xalid\My Documents
Template: F:\Documents and Settings\xalid\Application
Data\Microsoft\Templates\Normal.dotm
Title: بئير تولد بريشت
Subject:
Author: MRT
Keywords:
Comments:
Creation Date: 8/13/2009 4:55:00 AM
Change Number: 33
Last Saved On: 3/21/2007 11:49:00 PM
Last Saved By: dilax
Total Editing Time: 504 Minutes
Last Printed On: 3/21/2007 11:49:00 PM
As of Last Complete Printing
Number of Pages: 21
Number of Words: 5,798 (approx.)
Number of Characters: 33,052 (approx.)